

Патрушева Л.С.

кандидат филологических наук

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (Ижевск)

Трудности проведения контроля на занятиях русского языка как иностранного в довузовском обучении

В статье рассматриваются виды и проблемы проведения контрольных мероприятий при обучении иностранцев на подготовительных факультетах в вузах России.

Ключевые слова: контроль, русский язык как иностранный, подготовительный факультет.

Контроль, по мнению отечественных ученых и зарубежных исследователей, является важнейшей составляющей учебного процесса, без него невозможно обеспечить эффективность обучения. Сегодня контроль осуществляется как в рамках традиционной системы оценивания, так и с помощью модернизированных средств и методов [1, 2, 3].

В данной статье остановимся на проблемах, с которыми сталкиваются преподаватели, работающие на подготовительном отделении со студентами-иностранцами, изучающими русский язык «с нуля», основы математики, физики, химии и пр. предметы.

Контрольные мероприятия в довузовском обучении проводятся, как правило, один раз в неделю. На занятиях русского языка как иностранного (далее РКИ) используются следующие виды контроля:

- предварительный (входящий), текущий, промежуточный, итоговый;
- одноязычный, двуязычный;
- устный и письменный;
- индивидуальный, фронтальный и комбинированный.

Преподаватели-предметники также могут использовать выше названные разновидности контроля в своей практике. В зависимости от количества часов, выделенных на предмет, частота проведения контроля и его виды меняются.

Основным видом контроля в практике преподавания РКИ является тестирование. Под *тестированием* понимаем «использование и проведение теста в процессе обучения неродному языку для определения уровня знаний, сформированности языковой и/или речевой (коммуникативной) компетенции на изучаемом языке» (Беликов, Крысин).

Преподаватели РКИ ФГБОУ ВО «Удмуртского государственного университета» на курсах также сталкиваются с проблемой контроля знаний студентов, как и преподаватели-предметники. В первую очередь, это связано с разными традициями контроля знаний в разных странах. Речь идет о «студентах-нулевиках» развивающихся стран. Остановимся на **типичных трудностях во время проведения контрольных мероприятиях.**

В-первых, преподавателю приходится разъяснять задания контроля, даже тестового. Например, для студентов из Ближнего Востока вызывает трудность сама подача материала в виде теста. Преподаватели объяс-

няют, где вопрос, а где варианты ответа, останавливаются на том, что в задании может быть один или несколько правильных вариантов, как нужно отмечать верный ответ и т.п. По мере изучения языка тестовые задания усложняются не только в плане содержания, но и в способе подачи материала, поэтому обучение работы с тестом идет продолжительное время.

Вторая проблема, возникающая во время контрольных мероприятий, – списывание. Частый контроль на начальном этапе изучения языка позволяет преподавателю отслеживать уровень усвоения материала. Для студентов контроль – это всегда стресс. Часто иностранцы боятся «потерять лицо» и списывают друг с друга или пытаются воспользоваться мобильным переводчиком. Кроме того, студенты не различают типы контроля – адаптивный, входящий, промежуточный – и приравнивают все проверочные работы к итоговому, а следовательно, стараются списать.

В-третьих, иностранные студенты не всегда принимают оценку результата. Преподаватель на контрольном листе может сделать запись «15 б.», «5», «отлично». С пятибалльной системой оценивания, как правило, студенты не знакомы. Со стобалльной системой хорошо знакомы европейцы. Остальным иностранцам нужно объяснять критерии оценивания.

Еще одна проблема, возникающая в аудитории во время контроля, – это неприятие условий испытания. Например, студентам не нравится традиционный запрет на использование программ на телефоне во время контроля. Часто такой запрет вызывает неприятие и непонимание. Студенты недоумевают, почему они не могут посмотреть незнакомое слово в переводчике, хотя, к примеру, проводится лексико-грамматический тест.

При получении листа с оценкой может возникнуть неприятие результата контроля. Особенно часто студенты пытаются оспорить результаты письменных работ. Например, проверяется умение создавать связный текст, а в работе студента изложены ответы на вопросы по номерам. Данная работа оценивается нулем баллов, что вызывает непонимание, неприятие и оспаривание результата студентом-иностранцем.

Нельзя не отметить нарушение дисциплины во время контроля. Чаще всего с такой трудностью сталкиваются преподаватели, работающие в мононациональной аудитории, где студенты разговаривают друг с другом, вслух переводят задания на родной язык,

передают ответы друг другу. При попытке преподавателя пресечь разговоры студенты оправдываются тем, что только объясняют одногруппникам текст задания. Во время проведения аудирования иностранцы пытаются как переводить вслух звучащие тексты, так и давать ответы более слабым студентам.

И, наконец, намеренный пропуск контрольных занятий – еще одна важная проблема. С такой трудностью сталкиваются преподаватели, работающие с представителями культур коллективизма, для которых очень важно поддерживать свое достоинство и

не «терять лицо»[4]. Поэтому иностранцы намеренно не посещают контрольные уроки. Для таких студентов обычно оценка имеет более высокую ценность, чем знания, поэтому, если студент не понял предыдущую тему, он может не прийти на контрольные уроки, о которых преподаватель заранее извещает студентов.

Таким образом, мы отметили наиболее важные и типичные трудности во время контрольных испытаний, возникающие в студенческой аудитории в довузовском обучении.

Список литературы

1. Артамонова Е.В., Галиахметова А.Т. Контроль и оценка качества профессионального образования: отечественный и зарубежный опыт // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2015. №1 (17). С.68-71.
2. Галустян О.В. Реализация личностно-ориентированного подхода в условиях контроля учебных достижений студентов // Научные ведомости БелГУ. Серия: Гуманитарные науки. 2011. № 18 (113). С.242-247.
3. Смекаева Н.Ю. Контроль в процессе обучения иностранных студентов инженерной графике // Научные труды Дальрыбвтуза. 2009. № 3. С.199-201.
4. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: уч. пособ. М.: Изд-во «Инфра-М, Альфа-М», 2010. 288 с.

Patrusheva L.S.

Difficulties of control in the lessons of Russian as a foreign language in pre-university education

The article describes the forms of control and evaluation activities when getting training foreigner students pre-university courses at Russian universities.

Keywords: *control and evaluation activities, Russian as a foreign language, pre-university courses.*